



Contribution ID: 3

Type: **Presenters (Oral Presentation)** – Live ZOOM Presentation

Les séquences préfabriquées dans le corpus d'apprenants : d'une norme d'usage à une contextualisation didactique en FOS et FOU

Friday, 29 April 2022 14:20 (20 minutes)

Le FOS se diffère du français général au niveau lexical c.à.d. les besoins des apprenants en FOS se focalisent plutôt sur la compétence lexicale. De Cock a découvert que les blocs lexicaux répétitifs fournissent une variété d'informations sur la langue des apprenants de langue étrangère (De Cock 2004, 233). Viviana Cortes, de sa part, a découvert que les textes académiques écrits par les étudiants utilisent beaucoup moins de blocs lexicaux de langage académique professionnel, qui sont des blocs de référence nominaux, plus que d'autres types fonctionnels de blocs qui contribuent à l'expression du contenu propositionnel du texte (Cortes citée par Juknevičienė 2011, 41).

Ainsi, l'analyse de blocs lexicaux permet de décrire non seulement certaines différences de discours entre la langue produite par les locuteurs natifs et non natifs mais également l'acquisition précoce de blocs lexicaux est l'un des facteurs les plus importants déterminant l'idiomaticité et la richesse lexicale de la langue (Juknevičienė 2011, 45) qui représente un fort tremplin pour le développement du FOS.

Les chercheurs définissent les blocs lexicaux comme des séquences de mots répétitives dans le texte (Juknevičienė 2011, 24). Biber explique que ce « sont des blocs composés de trois ou quatre unités, quelque chose comme, comme tu sais, plus ou moins, dans des textes avec des registres spécifiques » (Biber et al. cités par Perez-Bettan 2015, 35). De plus, Biber (1999, 989) marque que « [l]es blocs lexicaux peuvent être considérés comme des collocations étendues : des blocs de mots qui montrent une tendance statistique à coexister ».

L'étude des telles constructions lexicales et leurs composants dans la langue générale des apprenants pourrait fournir une certaine information sur leur compétence lexicale, leur capacité à employer les mots de façon cohérente dans un texte spécifique et orienté.

L'objectif principal se concentre sur l'analyse quantitative comme qualitative des séquences lexicales dans le corpus écrit des apprenants lituaniens en FLE.

Les informations relatives à l'emploi général des séquences simultanées de deux ou de plusieurs mots (ou autres unités linguistiques) dans le corpus d'apprenants sont importantes pour avoir l'image la plus nette possible de la construction typique et propre à l'interlangue. Ce type de données pourrait en outre constituer la base de diverses démarches scientifiques relatives à l'apprentissage soit au développement du FOS aussi bien que FOU.

Biographical note(s) of the author(s)

EDUCATION: PhD, Vilnius University, Lithuania

RESEARCH INTERESTS:

French, Lithuanian learner's corpora, interlanguage, language acquisition, migration studies

Recently Published:

Kazlauskienė V. (2021) "Nomino-Adjectival Collocation in Written Production of L2 French", *Taikomoji kalbotyra*, 150, pp. 143-154. doi: 10.15388/Taikalbot.2021.15.11.

Recommendation (for student section)

Contact e-mail address

Affiliation of the author(s)

Vilnius University (Lithuania)

Primary author: KAZLAUSKIENE, Vitalija (Université de Vilnius)

Presenter: KAZLAUSKIENE, Vitalija (Université de Vilnius)

Session Classification: Terminologie et phraséologie